

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Cadeo



Contents

Preface	4
1. Your product	5
2. Before use	6
2.1. Intended use and indications	6
2.2. Safety instructions and applicable risks	6
2.3. Symbols on the rollator	7
2.4. Upon delivery	8
2.5. Shipping and storage	8
3. Assembly and adjustments	9
3.1. Mounting the storage bag	9
3.2. Height adjustments	10
4. Using your rollator	11
4.1. Brake system	11
4.2. Folding/Unfolding	11
4.3. Sitting down, standing up and walking	12
5. Maintenance	12
5.1. Cleaning	12
5.2. Disinfection	13
5.3. Inspection / Service / Repairs	13
5.4. Expected lifespan	14
5.5. Reuse	14
5.6. Disposal at end of life	14
5.7. Warranty	14
6. Technical specifications	15

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren rollator!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this rollator and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your rollator.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	Service manual for rollators For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Your product



1. Handgrips
2. Backrest
3. Storage bag
4. Seat
5. Front wheels
6. Rear wheels
7. Identification plate

2. Before use

2.1. Intended use and indications

- This product is a medical device.
- The rollator is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 100 kg.
- The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide better stability, support and safety during walking.
- The rollator is intended for indoor use.
- It is not intended for transport of goods and/or more people than the user. It is also not intended to be used as a transport aid while sitting down.
- It should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground. Do not use the rollator on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The rollator may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your rollator.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.
- Please check all technical details and limits of your rollator in §6..

2.2. Safety instructions and applicable risks

CAUTION

Risk of injuries

- Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your product may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Check that no stones or other objects block the wheels of the rollator.
- While walking, keep both hands on the handgrips.

- Be aware that some parts of your rollator may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Before every use, check that the height adjustments are firmly secured, see §3.2..
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Be aware that your rollator may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

2.3. Symbols on the rollator

	Maximum weight of the user in kg
	For indoor use only
	Type designation
	Catalogue number
	Serial number

	Medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Declaration of conformity
	Attention: important information
	It is advised to read the manual

2.4. Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Rollator frame with seat, 8 wheels
- Height-adjustable handgrips
- Backrest
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

2.5. Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator should happen according to the technical specifications in §6.. Make sure that the rollator is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the rollator to prevent damage.

If the packaging of your product has been damaged, (unintentionally) opened, or affected by environmental conditions (moisture, heat,...) upon delivery, check the device integrity of your product. When in doubt, contact your specialist dealer.

3. Assembly and adjustments

3.1. Mounting the storage bag

CAUTION

Risk of falling or tipping over

- Do not overload the storage bag.



The maximum carrying weight of the storage bag can be found in §6..

The storage bag is meant to be mounted below the seat, on the two horizontal tubes on which the seat rests.

Mount the storage bag on the two horizontal frame tubes with the snap fasteners (10).

3.2. Height adjustments

⚠ CAUTION

Risk of falling or tipping over

- Firmly fix the handgrips before using the rollator.
- Do not exceed the minimum or maximum adjustment as indicated on the handgrips. Your rollator will not be stable anymore.

The rollator can be altered in height by adjusting the handgrips:

1. Loosen and remove the star button (1).
2. Remove the bolt from the tube.
3. Adjust the handgrip to the desired height (6 positions).

- i** When standing straight, the handgrips should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose.
4. Place the bolt back in the hole of the tube.
 5. Place the star button (1) on the bolt. Retighten firmly by hand.
 6. Repeat for the second handgrip. Make sure that both handgrips are well secured, and that they are set to the same height.



4. Using your rollator

4.1. Brake system

⚠ CAUTION

Risk of falling

- Check the working of the pressure brakes and the wear of the end pieces to ensure your safety.

The rollator is equipped with pressure brakes. To apply the brakes, just use your weight on the handgrips of the rollator.

If the user sits on the seat of the rollator, the pressure brakes are automatically applied.

4.2. Folding/Unfolding

⚠ CAUTION

Risk of entrapment

- Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the folding mechanism.

⚠ CAUTION

Risk of falling

- Check that the rollator is completely open and that the frame is locked.



4.2.1. Unfolding the rollator

1. Pull the front (18) and rear (19) frame tubes apart, and push the bars of the folding mechanism (20) as far down as possible. Prevent your fingers from being trapped in the mechanism!
2. Turn the backrest down, if it is up.
3. Adjust the rollator to the desired height (see §3.2.).

4.2.2. Folding the rollator

1. Stand behind the rollator.
2. Fold the seat upward.
3. Empty the storage bag.
4. Pull the brace (20) upward to close the frame a bit.
5. Close the frame completely by pushing front and rear frame tubes together.
6. If necessary, turn the backrest upwards.

4.3. Sitting down, standing up and walking

1. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
2. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.

5. Maintenance

- i** Regular care ensures that your rollator is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

5.1. Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household soap to clean the rollator. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

5.2. Disinfection

CAUTION

Risk of damage

- Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the rollator.

5.3. Inspection / Service / Repairs

Before you resume use of the rollator, it should be inspected on the following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Brakes: functioning well.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws).
- In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).
- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage)

Your rollator is constructed of aluminium and plastic components. We recommend to have your product inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

5.4. Expected lifespan

The expected service life of your rollator is 5 years. The lifespan of the rollator is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

5.5. Reuse

Before each reuse, have the rollator disinfected, inspected and serviced according to the instructions in **§5.2.** and **§5.3.** .

5.6. Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your rollator according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the rollator to facilitate the transport of recyclable parts.

5.7. Warranty

The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

6. Technical specifications

The technical details below are only valid for this rollator, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use.

Brand	Vermeiren
Product group	Rollator
Type	Cadeo
Description	Dimensions
Maximum user weight	100 kg
Maximum weight of storage bag load	5 kg
Overall length	640 mm
Folded length	300 mm
Overall width	625 mm
Folded width	625 mm
Overall height	810 - 895 mm
Folded height	942 - 1040 mm
Handgrip height	810 - 895 mm
Recommended body height	1600 - 1800 mm
Distance between handgrips	420 mm
Seat height	540 mm
Seat width	350 mm
Seat depth	300 mm
Total mass - without basket	4,60 kg 4,4 kg
Wheel diameter	110 mm
Brakes	Pressure brakes
Turning width	880 mm
Use temperature	+5°C - +41°C
Storage and use humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Table des matières

Préface	17
1. Votre produit	18
2. Avant l'utilisation	19
2.1. Usage prévu et indications	19
2.2. Consignes de sécurité et risques applicables	20
2.3. Symboles sur le déambulateur	21
2.4. Lors de la livraison	22
2.5. Transport et entreposage	22
3. Montage et réglages	23
3.1. Montage du sac de rangement	23
3.2. Réglages de hauteur	23
4. Utiliser votre déambulateur	24
4.1. Système de freinage	24
4.2. Pliage/Dépliage	25
4.3. S'asseoir, se lever et marcher	26
5. Entretien	26
5.1. Nettoyage	26
5.2. Désinfection	26
5.3. Inspection / Entretien / Réparation	27
5.4. Durée de vie attendue	28
5.5. Réutilisation	28
5.6. Évacuation	28
5.7. Garantie	28
6. Spécifications techniques	29

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren !

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce déambulateur et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuel entretien des déambulateurs Pour le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Votre produit



1. Poignées de poussée
2. Dossier
3. Sac de rangement
4. Siège
5. Roues avant
6. Roues arrière
7. Plaque d'identification

2. Avant l'utilisation

2.1. Usage prévu et indications

- Ce produit est un dispositif médical.
- Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 100 kg.
- En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.
- Le déambulateur est destiné à une utilisation en intérieur.
- Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur. Il n'est pas non plus conçu pour être utilisé comme aide au transport en position assise.
- Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §6..

2.2. Consignes de sécurité et risques applicables

ATTENTION

Risque de blessures

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre produit pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le **§3.2.**
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 **§2 (65)**] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut provoquer le déclenchement de l'alarme du magasin.

2.3. Symboles sur le déambulateur

	Poids maximum de l'utilisateur en kg
	Usage à l'intérieur uniquement
	Indication du type
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Fabricant
	Date de fabrication
	Déclaration de conformité
	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel

2.4. Lors de la livraison

Déballiez votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Châssis du déambulateur avec siège, 8 roues
- Poignées réglables en hauteur
- Dossier
- Manuel

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

2.5. Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §6.. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

Si l'emballage de votre produit a été endommagé, ouvert (involontairement) ou affecté par des conditions environnementales (humidité, chaleur,...) lors de la livraison, vérifiez l'intégrité de l'appareil de votre produit. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.

3. Montage et réglages

3.1. Montage du sac de rangement

⚠ ATTENTION

Risque de chute ou de basculement

- Ne remplissez pas trop le sac de rangement.



La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée dans le tableau du §6..

Le sac de rangement doit être installé en dessous du siège, sur les deux tubes horizontaux sur lesquels le siège repose.

Installez le sac de rangement sur les deux tubes du châssis horizontal avec les boutons-pression (10).

3.2. Réglages de hauteur

⚠ ATTENTION

Risque de chute ou de basculement

- Fixez fermement les poignées avant d'utiliser le déambulateur.
- Ne dépassez pas le réglage maximum ou minimum comme indiqué sur les poignées. Votre déambulateur pourrait perdre sa stabilité.

La hauteur du déambulateur peut être modifiée en réglant les poignées :

1. Dévissez le bouton étoile (1) et enlevez-le complètement.
2. Enlevez le boulon du tube.
3. Réglez la poignée à la hauteur désirée (6 positions).

- i** Quand vous êtes debout, les poignées doivent arriver à hauteur de vos poignets. Laissez donc pendre vos bras.
4. Remplacez le boulon dans le trou du tube.
 5. Placez le bouton étoile (1) sur le boulon. Resserrez fermement à main.
 6. Répétez pour la deuxième poignée. Assurez-vous que les deux poignées sont bien fixées et qu'elles sont réglées à la même hauteur.



4. Utiliser votre déambulateur

4.1. Système de freinage

⚠ ATTENTION

Risque de chute

- Pour garantir votre sécurité, contrôlez le fonctionnement des freins à pression et l'usure des pièces d'extrémité.

Le déambulateur est équipé de freins à pression. Pour actionner les freins, utilisez votre poids corporel au poignées de poussée du déambulateur.

Quand l'utilisateur s'assied sur le siège du déambulateur, les freins à pression sont actionnés automatiquement.

4.2. Pliage/Dépliage

⚠ ATTENTION

Risque de coincement

- Gardez les doigts, les boucles, les bijoux et les vêtements à l'écart du mécanisme de pliage.

⚠ ATTENTION

Risque de chute

- Vérifiez que le déambulateur soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.



4.2.1. Déplier le déambulateur

1. Séparez les tubes du châssis avant (18) et arrière (19), et poussez les barres du mécanisme de pliage (20) le plus bas possible. Évitez de vous coincer les doigts dans le mécanisme !
2. Abaissez le dossier si celui-ci est dressé.
3. Réglez ensuite le déambulateur à la hauteur désirée (voir le §3.2.).

4.2.2. Plier le déambulateur

1. Tenez-vous derrière le déambulateur.
2. Relevez le siège.
3. Videz le sac de rangement.
4. Tirez le châssis du siège (20) vers le haut pour fermer légèrement le châssis.

5. Fermez complètement le châssis en appuyant en même temps sur le tube avant et le tube arrière.
6. Si nécessaire, relevez le dossier.

4.3. S'asseoir, se lever et marcher

1. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
2. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.

5. Entretien

 Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site Web de Vermeiren : www.vermeiren.com.

5.1. Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

5.2. Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

5.3. Inspection / Entretien / Réparation

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).
- Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
- Poignées (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège (usure ou dommages)

Votre déambulateur est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre produit au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de rechange d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

5.4. Durée de vie attendue

La durée de vie prévue de votre déambulateur est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

5.5. Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le déambulateur conformément aux instructions de §5.2. et §5.3..

5.6. Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être mis au rebut conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

5.7. Garantie

La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

6. Spécifications techniques

FR

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce déambulateur, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation.

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Déambulateur
Type	Cadeo
Description	Dimensions
Poids maximum de l'utilisateur	100 kg
Capacité de charge maximale du sac de rangement	5 kg
Longueur hors tout	640 mm
Longueur plié	300 mm
Largeur hors tout	625 mm
Largeur pliée	625 mm
Hauteur générale	810 - 895 mm
Hauteur plié	942 - 1040 mm
Hauteur des poignées	810 - 895 mm
Hauteur du corps recommandée	1600 - 1800 mm
Distance entre les poignées	420 mm
Hauteur de siège	540 mm
Largeur du siège	350 mm
Profondeur du siège	300 mm
Masse totale	4,60 kg
- sans panier	4,4 kg
Diamètre des roues	110 mm
Freins	Freins à pression
Rayon de braquage	880 mm
Température d'utilisation	+5°C - +41°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Inhoudsopgave

Voorwoord	31
1. Uw product	32
2. Voor gebruik	33
2.1. Beoogd gebruik en indicaties	33
2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's	34
2.3. Symbolen op de rollator	35
2.4. Bij levering	36
2.5. Transport en opslag	36
3. Montage en afstellingen	37
3.1. De opbergzak monteren	37
3.2. Hoogte aanpassingen	37
4. Uw rollator gebruiken	38
4.1. Remsysteem	38
4.2. Opvouwen/Ontvouwen	39
4.3. Gaan zitten, opstaan, wandelen	40
5. Onderhoud	40
5.1. Schoonmaak	40
5.2. Ontsmetting	40
5.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie	41
5.4. Verwachte levensduur	41
5.5. Hergebruik	42
5.6. Beëindiging van gebruik	42
5.7. Garantie	42
6. Technische specificaties	43

Proficiat! U bent nu eigenaar van een Vermeiren rollator!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rollator en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de bediening, mogelijkheden en beperkingen van uw rollator.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Servicehandleiding voor rollators Voor de vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product



1. Handgrepen
2. Rug
3. Opbergtas
4. Zit
5. Voorwielen
6. Achterwielen
7. Identificatieplaat

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik en indicaties

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 100 kg, te dienen.
- Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.
- De rollator is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker. Hij is eveneens niet bedoeld om zittend gebruikt te worden als transportmiddel.
- Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle vier de wielen de grond raken. Gebruik de rollator niet op rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoepranden.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.
- Raadpleeg ook de technische details en begrenzingen van uw rollator in §6..

2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw product.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het stappen.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw rollator zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon of verwarmingstoestellen. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elk gebruik of de hoogte-verstellingen goed vast staan, zie §3.2..
- Houd de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet, kunt u uw evenwicht verliezen.
- Begeef u met uw rollator niet op de rijweg. Blijf op het voetpad.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door foutief onderhoud.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Houd er rekening mee dat uw rollator, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

2.3. Symbolen op de rollator

	Maximum gewicht van de gebruiker in kg
	Enkel gebruik voor binnen
	Type aanduiding
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	Producent
	Fabricagedatum
	EC-conformiteitsverklaring
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

2.4. Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Rollatorframe met zit, 8 wielen
- In hoogte verstelbare handgrepen
- Rug
- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

2.5. Transport en opslag

Transport en opslag van de rollator moet gebeuren volgens de technische specificaties in §6.. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg er bij het opbergen voor dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.

Indien de verpakking van uw product bij levering beschadigd, (onbedoeld) geopend, of aangetast is door omgevingsfactoren (vocht, hitte, ...), controleer dan de productintegriteit. Contracteer bij twijfel uw vakhandelaar.

3. Montage en afstellingen

3.1. De opbergzak monteren

⚠ VOORZICHTIG

Risico op vallen, kantelen

- Laad uw opbergzak niet te zwaar.



Het maximale laadvermogen van de opbergzak is opgenomen in §6..

De opbergzak is bedoeld om onder de zit te monteren; op de twee horizontale buizen waar de zit op rust.

Bevestig de opbergzak aan de twee horizontale framebuizen met de drukknoppen (10).

3.2. Hoogte aanpassingen

⚠ VOORZICHTIG

Risico op vallen, kantelen

- Bevestig de handgrepen stevig voordat u de rollator gebruikt.
- Overschrijd de minimale of maximale afstelling zoals aangegeven op de handgrepen niet. Uw rollator zal niet meer stabiel zijn.

De rollator kan in hoogte worden veranderd door de handgrepen aan te passen:

1. Draai de sterknop (1) los en verwijder deze.
 2. Verwijder het dopje van de buis.
 3. Verplaats de handgreep tot de gewenste hoogte (6 posities).
- i** Als je rechtop staat, moeten de handgrepen zo hoog zijn als je polsen. Laat je armen los hangen.
4. Plaats de bout terug in het gat van de buis.
 5. Plaats de sterknop (1) op de bout. Draai stevig vast met de hand.
 6. Herhaal voor de tweede handgreep. Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte werden ingesteld, en dat ze stevig werden vastgezet.



4. Uw rollator gebruiken

4.1. Remsysteem

⚠ VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de drukremmen te controleren en de slijtage van de eindstukken.

De rollator is voorzien van drukremmen. Deze worden bediend door uw gewicht op de handgrepen van de rollator te zetten.

Als de gebruiker op de zit van de rollator plaatsneemt, komen de drukremmen automatisch in.

4.2. Opvouwen/Ontvouwen

⚠ VOORZICHTIG

Risico voor knellen

- Houd vingers, gespen, sieraden en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.

⚠ VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Verifieer dat de rollator volledig open staat en het frame geblokkeerd is.



4.2.1. De rollator uitvouwen

1. Trek de voorste (18) en achterste (19) framebuizen uit elkaar en duw de stangen van het vouwmechanisme (20) zo ver mogelijk naar beneden. Vermijd dat uw vingers gekneld komen te zitten tussen het mechanisme!
2. Draai de rugleuning omlaag, als deze omhoog staat.
3. Stel de rollator in op de gewenste hoogte (zie §3.2.).

4.2.2. De rollator opvouwen

1. Ga achter de rollator staan.
2. Klap de zit omhoog.
3. Maak de opbergzak leeg.
4. Trek de steunbeugel (20) omhoog om het frame gedeeltelijk te sluiten.
5. Sluit het frame volledig door de voorste (16) en achterste (17) buizen samen te drukken.
6. Draai indien nodig de rugleuning omhoog.

4.3. Gaan zitten, opstaan, wandelen

1. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
2. Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen en draai u om.

5. Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding kan u de website van Vermeiren raadplegen: www.vermeiren.com.

5.1. Schoonmaak

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

5.2. Ontsmetting

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de rollator schoon te maken.

5.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Remmen: goed werkend.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
- Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zitting (slijtage of beschadiging)

Uw rollator is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen. We raden aan om uw product minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen worden uitgevoerd en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren.

Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

5.4. Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van uw rollator is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

5.5. Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rollator gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §5.2. en §5.3..

5.6. Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de rollator vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de rollator demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

5.7. Garantie

De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

6. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rollator, bij standaardinstellingen en optimale omgevingsfactoren. Houd bij gebruik rekening met deze details.

Merk	Vermeiren
Productgroep	Rollator
Type	Cadeo
Beschrijving	Afmetingen
Max. gebruikersgewicht	100 kg
Maximaal vulgewicht van opbergzak	5 kg
Totale lengte	640 mm
Lengte dichtgevouwen	300 mm
Totale breedte	625 mm
Breedte dichtgevouwen	625 mm
Totale hoogte	810 - 895 mm
Hoogte dichtgevouwen	942 - 1040 mm
Handgreephoogte	810 - 895 mm
Aanbevolen lichaamsgrootte	1600 - 1800 mm
Afstand tussen de handgrepen	420 mm
Zithoogte	540 mm
Zitbreedte	350 mm
Zitdiepte	300 mm
Totaal gewicht - zonder mandje	4,60 kg 4,4 kg
Wieldiameter	110 mm
Remmen	Drukremmen
Draaicirkel	880 mm
Gebruikstemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Vorwort	45
1. Ihr Produkt	46
2. Vor der Benutzung	47
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen	47
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken	48
2.3. Symbole an dem Rollator	49
2.4. Bei Lieferung	50
2.5. Transport und Aufbewahrung	50
3. Montage und Einstellungen	51
3.1. Befestigen der Aufbewahrungstasche	51
3.2. Höhenverstellung	51
4. Benutzen des Rollators	52
4.1. Bremssystem	52
4.2. Falten / Entfalten	53
4.3. Setzen, Aufstehen und Gehen	54
5. Wartung	54
5.1. Reinigung	54
5.2. Desinfektion	55
5.3. Inspektion / Wartung / Reparatur	55
5.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer	56
5.5. Wiederbenutzung	56
5.6. Entsorgung	56
5.7. Garantie	56
6. Technische Daten	57

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollator!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollators und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollator vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Wartungshandbuch für Rollatoren Für Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Handgriffe
2. Rücken
3. Aufbewahrungstasche
4. Sitz
5. Vorderräder
6. Hinterräder
7. Typenschild

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 100 kg vorgesehen.
- Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.
- Der Rollator ist für den Innenbereich vorgesehen.
- Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen. Er ist auch nicht dazu bestimmt, im Sitzen als Transporthilfe verwendet zu werden.
- Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle vier Räder Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigen, holperigen oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 6. an.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Produkt beschädigt werden kann.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Rollators blockieren.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Daher ist beim Berühren Vorsicht geboten.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Höhenverstellungen fest gesichert sind, siehe Abschnitt **3.2.**
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Denken Sie bitte daran, dass Ihr Rollator je nach den verwendeten Einstellungen einige Diebstahlsicherungen stören kann. Dadurch kann der Alarm ausgelöst werden.

2.3. Symbole an dem Rollator

	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Nur Innenbenutzung
	Typbezeichnung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Hersteller
	Produktionsdatum
	Konformitätserklärung
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten

2.4. Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Folgende Teile müssen enthalten sein:

- Rollator-Rahmen mit Sitz, 8 Räder
- Höhenverstellbare Handgriffe
- Rücken
- Handbuch

Prüfen Sie Ihr Produkt auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, kontaktieren Sie bitte den Spediteur.

2.5. Transport und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Rollators sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §6. erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Rollator an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

3. Montage und Einstellungen

3.1. Befestigen der Aufbewahrungstasche

VORSICHT

Sturz- oder Kipprisiko

- Beladen Sie die Aufbewahrungstasche nicht zu schwer.



Die maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche ist in Abschnitt 6. angegeben.

Die Aufbewahrungstasche wird unterhalb der Sitzfläche an den beiden waagrechten Rohren angebracht, auf denen die Sitzfläche aufliegt.

Befestigen Sie die Aufbewahrungstasche mit den Druckknöpfen (10) an den beiden horizontalen Rahmenrohren.

3.2. Höhenverstellung

VORSICHT

Sturz- oder Kipprisiko

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators, ob die Handgriffe sicher festgestellt sind.
- Überschreiten Sie nicht die max. und min. Höhe wie angegeben auf die Handgriffe, da Ihr Rollator sonst nicht mehr stabil und sicher genutzt werden kann.

Die Höhe des Rollators kann durch Einstellen der Handgriffe angepasst werden:

1. Lösen und entfernen Sie den Sternknopf (1).
2. Entfernen Sie die Schraube aus dem Rohr.
3. Stellen Sie den Handgriff auf die gewünschte Höhe ein (6 Positionen).

- i** Wenn Sie aufrecht stehen, sollten sich die Handgriffe auf der Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.
4. Schieben Sie die Schraube wieder in die Bohrung des Rohres.
 5. Schieben Sie den Sternknopf (1) auf die Schraube und ziehen Sie ihn von Hand kräftig an.
 6. Wiederholen Sie dies für den zweiten Handgriff. Stellen Sie sicher, dass beide Handgriffe gut gesichert sind und dass sie auf die gleiche Höhe eingestellt sind.



4. Benutzen des Rollators

4.1. Bremssystem

⚠ VORSICHT

Sturzgefahr

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Druckbremsen und die Abnutzung der Endstücke vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Druckbremsen ausgestattet. Durch ihren Körpergewicht auf die Schiebegriffe zu benutzen werden die Druckbremsen betätigt.

Die Druckbremsen werden automatisch betätigt, wenn sie auf dem Sitz von der Rollator Platz nehmen.

4.2. Falten / Entfalten

⚠ VORSICHT

Einklemmgefahr

- Halten Sie Finger, Schnallen, Schmuck und Kleidung vom Klappmechanismus fern.

⚠ VORSICHT

Sturzgefahr

- Überprüfen Sie, dass der Rollator vollständig aufgefaltet ist und der Rahmen arretiert ist.



4.2.1. Auffalten des Rollators

1. Ziehen Sie die vorderen (18) und hinteren (19) Rahmenrohre auseinander und drücken Sie die Stangen für den Faltmechanismus (20) so weit wie möglich nach unten. Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Finger nicht in dem Mechanismus einklemmen!
2. Klappen Sie die Rückenlehne nach unten, wenn sie oben ist.

3. Stellen Sie den Rollator auf die gewünschte Höhe ein (siehe Abschnitt 3.2.).

4.2.2. Zusammenfallen des Rollators

1. Stellen Sie sich hinter den Rollator.
2. Klappen Sie die Sitzfläche nach oben.
3. Leeren Sie die Aufbewahrungstasche.
4. Ziehen Sie den Sitzrahmen (20) nach oben, um den Rahmen etwas zu schließen.
5. Schließen Sie den Rahmen vollständig, indem Sie die vorderen und hinteren Rohre aufeinander zu drücken.
6. Klappen Sie falls erforderlich die Rückenlehne nach oben.

4.3. Setzen, Aufstehen und Gehen

1. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
2. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.

5. Wartung

- i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Bezüglich des Wartungshandbuchs besuchen Sie die Vermeiren-Website unter: www.vermeiren.com.

5.1. Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung für den Haushalt. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

5.2. Desinfektion

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

5.3. Inspektion / Wartung / Reparatur

Bevor Sie Ihren Rollator nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Faltmechanismus: Funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Bremsen: funktionieren gut.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).
- Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung)

Ihr Rollator besteht aus Aluminium- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihren Rollator mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden.

Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

5.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Rollators beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

5.5. Wiederbenutzung

Lassen Sie den Rollator vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in **§5.2.** und **§5.3.** desinfizieren, inspizieren und warten.

5.6. Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

5.7. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

6. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diesen Rollator nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung.

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Rollator
Typ	Cadeo
Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	100 kg
Maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche	5 kg
Gesamtlänge	640 mm
Länge zusammengefoldet	300 mm
Gesamtbreite	625 mm
Breite zusammengeklappt	625 mm
Gesamthöhe	810 - 895 mm
Höhe im zusammengeklappten Zustand	942 - 1040 mm
Höhe der Handgriffe	810 - 895 mm
Empfohlene Körpergröße	1600 - 1800 mm
Abstand zwischen den Handgriffen	420 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	350 mm
Sitztiefe	300 mm
Gesamtgewicht - ohne Korb	4,60 kg 4,4 kg
Durchmesser Räder	110 mm
Bremsen	Druckbremse
Wendekreis	880 mm
Benutzungstemperatur	+5°C - +41°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Sommario

Premessa	59
1. Il prodotto	60
2. Prima dell'uso	61
2.1. Uso previsto e indicazioni	61
2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili	62
2.3. Simboli presenti sul deambulatore	63
2.4. Alla consegna	64
2.5. Spedizione e magazzinaggio	64
3. Montaggio e regolazioni	65
3.1. Montaggio della borsa portaoggetti	65
3.2. Regolazioni dell'altezza	65
4. Uso del deambulatore	66
4.1. Sistema frenante	66
4.2. Chiusura / Apertura	67
4.3. Sedersi, alzarsi in piedi e camminare	68
5. Manutenzione	68
5.1. Pulizia	68
5.2. Disinfezione	68
5.3. Ispezione / assistenza / riparazioni	69
5.4. Durata prevista	70
5.5. Utilizzi successivi	70
5.6. Smaltimento	70
5.7. Garanzia	70
6. Specifiche tecniche	71

Congratulazioni Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso del deambulatore e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le deambulatori Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Impugnature
2. Schienale
3. Borsa portaoggetti
4. Sedile
5. Ruote anteriori
6. Ruote posteriori
7. Targhetta di identificazione

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto e indicazioni

- L'ausilio è un prodotto medicale.
- Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 100 kg.
- Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.
- Il deambulatore è destinato all'uso al coperto.
- Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente. Inoltre, non deve essere utilizzato come ausilio per il trasporto da seduti.
- Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le quattro ruote tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Per camminare con il deambulatore, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.
- Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §6..

2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili

ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il prodotto.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare e di dispositivi di riscaldamento. Prestare attenzione quando si tocca la carrozzina.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere il **§3.2..**
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Prestare attenzione alla possibilità che il deambulatore può interferire con alcuni tipi di sistemi antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate. Ciò può fare scattare l'allarme dei negozi.

2.3. Simboli presenti sul deambulatore

	Peso massimo dell'utente, in kg
	Solo per uso all'interno
	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale

2.4. Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio del deambulatore con sedile e 8 ruote
- Impugnature regolabili in altezza
- Schienale
- Manuale

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, rivolgersi al trasportatore.

2.5. Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §6.. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto.

Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

3. Montaggio e regolazioni

3.1. Montaggio della borsa portaoggetti

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta o di ribaltamento

- Non sovraccaricare la borsa portaoggetti.



Il peso massimo che la borsa è in grado di trasportare è riportato nel §6..

La borsa portaoggetti deve essere montata sotto il sedile, sui due tubi orizzontali di appoggio del medesimo.

Montare la borsa portaoggetti sui due tubi del telaio orizzontale con i fissaggi a scatto (10).

3.2. Regolazioni dell'altezza

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta o di ribaltamento

- Fissare saldamente le maniglie prima di utilizzare il rollator.
- Non superare la portata minima o massima indicata sul supporto dell'impugnatura. Il deambulatore non è più stabile.

È possibile variare l'altezza del deambulatore regolando le impugnature:

1. Allentare e rimuovere la manopola a stella (1).
2. Rimuovere dal tubo il bullone.
3. Regolare l'impugnatura all'altezza desiderata (6 posizioni).

- i** Quando sono dritte, le impugnature devono trovarsi all'altezza dei polsi. Lasciare pendere le braccia.
4. Reinscrivere il bullone nel foro del tubo.
 5. Posizionare la manopola a stella (1) sul dado. Serrarela manualmente.
 6. Ripetere l'operazione per la seconda impugnatura. Accertarsi che entrambe le impugnature siano fissate saldamente e regolate sulla stessa altezza.



4. Uso del deambulatore

4.1. Sistema frenante

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni a pressione e l'usura dei puntali.

Il deambulatore è dotato di freni a pressione. Per inserire i freni è sufficiente esercitare il proprio peso sulle maniglie di spinta del deambulatore.

Se l'utente si siede sul sedile del deambulatore, i freni a pressione si attivano automaticamente.

4.2. Chiusura / Apertura

⚠ ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

- Tenere dita, fibbie, gioielli e indumenti lontani dal meccanismo di piegatura.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.



4.2.1. Apertura del deambulatore

1. Tirare i tubi anteriori (18) e posteriori (19) del telaio allontanandoli gli uni dagli altri e spingere il più possibile verso il basso le barre del meccanismo di chiusura (20). Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita nel meccanismo!
2. Se lo schienale è sollevato, abbassarlo.
3. Regolare l'altezza delle impugnature (vedere il §3.2.).

4.2.2. Chiusura del deambulatore

1. Posizionarsi in piedi dietro il deambulatore.
2. Sollevare il sedile.
3. Svuotare la borsa portaoggetti.
4. Tirare verso l'alto il telaio (20) del sedile per chiudere leggermente il telaio.

5. Chiudere completamente il telaio spingendo i tubi anteriori e posteriori gli uni verso gli altri.
6. Se necessario, sollevare lo schienale.

4.3. Sedersi, alzarsi in piedi e camminare

1. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
2. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.

5. Manutenzione

i Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo www.vermeiren.com.

5.1. Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

5.2. Disinfezione

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

5.3. Ispezione / assistenza / riparazioni

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).
- In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.
- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile (usura o danni)

Il deambulatore è costruito con componenti in alluminio e plastica. Consigliamo di far ispezionare il rollator almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato. Che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

5.4. Durata prevista

La durata media prevista del vostro deambulatore è di 5 anni. La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

5.5. Utilizzi successivi

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §5.2. e §5.3..

5.6. Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5.7. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

6. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Deambulatore
Tipo	Cadeo
Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	100 kg
Peso massimo del carico della borsa portaoggetti	5 kg
Lunghezza complessiva	640 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	300 mm
Larghezza complessiva	625 mm
Larghezza ripiegata	625 mm
Altezza complessiva	810 - 895 mm
Altezza ripiegata	942 - 1040 mm
Altezza delle impugnature	810 - 895 mm
Altezza persona raccomandata	1600 - 1800 mm
Distanza fra le impugnature	420 mm
Altezza del sedile	540 mm
Larghezza del sedile	350 mm
Profondità del sedile	300 mm
Massa totale - senza cestino	4,60 kg 4,4 kg
Diametro delle ruote	110 mm
Freni	Freni a pressione
Larghezza di svolta	880 mm
Temperatura di utilizzo	+5°C - +41°C
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .	

Índice

Introducción	73
1. Su producto	74
2. Antes de su uso	75
2.1. Uso previsto y indicaciones	75
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables	76
2.3. Símbolos presentes en el andador	77
2.4. Entrega	78
2.5. Transporte y almacenamiento	78
3. Montaje y ajustes	79
3.1. Montaje de la bolsa de almacenamiento	79
3.2. Ajustes de altura	79
4. Uso del andador	80
4.1. Sistema de frenado	80
4.2. Plegado / Desplegado	81
4.3. Sentarse, levantarse y caminar	82
5. Mantenimiento	82
5.1. Limpieza	82
5.2. Desinfección	82
5.3. Inspección / Mantenimiento / Reparación	83
5.4. Vida útil prevista	83
5.5. Reutilizar	84
5.6. Desechar el producto	84
5.7. Garantía	84
6. Especificaciones técnicas	85

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su andador.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para andadores Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Empuñaduras
2. Respaldo
3. Bolsa de almacenamiento
4. Asiento
5. Ruedas delanteras
6. Ruedas traseras
7. Placa de identificación

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

- Este producto es un dispositivo médico.
- El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 100 kg.
- Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.
- El andador está destinado para su uso en interiores.
- El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario. Tampoco está diseñado para ser utilizado como ayuda de transporte mientras se está sentado.
- Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.
- Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §6..

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el producto.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. Debe tener siempre cuidado al tocar el scooter.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase **§3.2.**
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, mantenerse siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 **§2 (65)**] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Tener en cuenta que su andador puede llegar a interferir con algunos sistemas antirrobo, dependiendo de la configuración que se use. Esto puede hacer que salte la alarma de las tiendas.

2.3. Símbolos presentes en el andador

	Peso máximo del usuario en kg
	Uso exclusivo en interior
	Tipo de modelo
	Referencia
	Número de serie
	Dispositivo médico
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Declaración de conformidad
	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual

2.4. Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Bastidor del andador con asiento, 8 ruedas
- Empuñaduras ajustables en altura
- Respaldo
- Manual

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto tras su entrega, contacte con el transportista.

2.5. Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §6.. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

3. Montaje y ajustes

3.1. Montaje de la bolsa de almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de caída o volcado

- No llenar la bolsa de almacenamiento demasiado.



La capacidad de carga máxima de la bolsa de almacenamiento está descrita en §6..

La bolsa de almacenamiento debe montarse debajo del asiento, en los dos tubos horizontales en donde se coloca encima el asiento.

Montar la bolsa de almacenamiento en los dos tubos horizontales del bastidor con los cierres a presión (10).

3.2. Ajustes de altura

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de caída o volcado

- Fije firmemente las empuñaduras antes de usar el andador.
- No sobrepase el ajuste máximo y mínimo indicado en los mangos de la empuñadura; de lo contrario, su andador dejará de ser estable.

Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras:

1. Afloje y retire el remache de estrella (1).
 2. Saque el perno del tubo.
 3. Colocar la empuñadura a la altura deseada (6 posiciones).
- i** Si se pone de pie y derecho, las empuñaduras deben estar a la altura de sus muñecas. Dejar sueltos los brazos.
4. Coloque el perno de nuevo en el agujero del tubo.
 5. Coloque el remache de estrella (1) en el perno. Vuelva a apretarlo a mano.
 6. Repetir estos pasos para la segunda empuñadura. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén bien aseguradas y de que estén ajustadas a la misma altura.



4. Uso del andador

4.1. Sistema de frenado

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- Verifique el funcionamiento del freno por presión y el desgaste de la contera para asegurar su seguridad.

El andador está equipado con frenos de presión. Para frenar simplemente aplique su peso en los asideros del andador.

Cuando la persona está sentada en el asiento del andador, éste queda automáticamente frenado por presión.

4.2. Plegado / Desplegado

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

- Mantener dedos, correas, joyas y vestimentas fuera del mecanismo de plegado.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.



4.2.1. Despliegue del andador

1. Separar los tubos delantero (18) y trasero (19), y empujar las barras del mecanismo de plegado (20) lo más hacia abajo posible. ¡Tener cuidado de no pillarse los dedos en el mecanismo!
2. Plegar el respaldo hacia abajo si está desplegado.
3. Ajustar el andador a la altura deseada (véase §3.2.).

4.2.2. Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Girar el asiento hacia arriba.
3. Vaciar la bolsa de almacenamiento.
4. Tirar del bastidor del asiento (20) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.

5. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros y traseros.
6. Si fuera necesario, girar el respaldo hacia arriba.

4.3. Sentarse, levantarse y caminar

1. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
2. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.

5. Mantenimiento

i Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

5.1. Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilice productos de limpieza abrasivos.

5.2. Desinfección

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

5.3. Inspección / Mantenimiento / Reparación

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (estabilidad, rotación, tornillos de sujeción).
- Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento (desgaste y daños)

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

5.4. Vida útil prevista

La vida útil esperada del andador es de 5 años. La vida útil del andador se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

5.5. Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones en **§5.2.** y **§5.3.**

5.6. Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

5.7. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

6. Especificaciones técnicas

ES

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha.

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Andador
Tipo	Cadeo
Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	100 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Longitud total	640 mm
Longitud plegado	300 mm
Anchura total	625 mm
Anchura plegada	625 mm
Altura total	810 - 895 mm
Altura plegada	942 - 1040 mm
Altura de las empuñaduras	810 - 895 mm
Altura de usuario recomendada	1600 - 1800 mm
Distancia entre las empuñaduras	420 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	350 mm
Profundidad del asiento	300 mm
Peso total	4,60 kg
- sin cesta	4,4 kg
Diámetro de las ruedas	110 mm
Frenos	Frenos de presión
Radio de giro	880 mm
Temperatura de uso	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°	

Spis treści

Wstęp	87
1. Twój produkt	88
2. Przed użyciem	89
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	89
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	90
2.3. Symbole na balkoniku	91
2.4. Przy dostawie	92
2.5. Wysyłka i przechowywanie	92
3. Montaż i regulacja	93
3.1. Montaż torby	93
3.2. Regulacja wysokości	93
4. Korzystanie z balkonika	94
4.1. Hamulec	94
4.2. Składanie / Rozkładanie	95
4.3. Siadanie, wstawanie i chodzenie	96
5. Konserwacja	96
5.1. Czyszczenie	96
5.2. Dezynfekcja	96
5.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy	97
5.4. Oczekiwany okres użytkowania	98
5.5. Ponowne użycie	98
5.6. Usuwanie odpadów	98
5.7. Gwarancja	98
6. Parametry techniczne	99

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji balkonika i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy dla balkoników Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Uchwyty
2. Oparcie
3. Torba
4. Siedzisko
5. Przednie koła
6. Tylne koła
7. Tabliczka znamionowa

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 100 kg.
- Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nim, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.
- Balkonik jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik. Nie jest on również przeznaczony do użytku jako pomoc w transporcie w pozycji siedzącej.
- Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to spowodować brak stabilności balkonika. Spacer z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z fazowanymi krawężnikami.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §6..

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie produktu.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za ręczki.
- Pamiętaj, że niektóre części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Dotykając ich, należy zachować ostrożność.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz **§3.2.**
- Nie trzymaj ręczek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
- Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Korzystając z chodzika musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

2.3. Symbole na balkoniku

	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji

2.4. Przy dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. Powinny zostać dostarczone następujące elementy:

- Rama balkonika z siedziskiem, 8 kółek
- Uchwyty o regulowanej wysokości
- Oparcie
- Instrukcja

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, należy się skontaktować z przewoźnikiem.

2.5. Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §6.. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, aby chronić balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. morską wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

3. Montaż i regulacja

3.1. Montaż torby

⚠ UWAGA

Ryzyko upadku lub przewrócenia

- Nie przeładowuj torby.



Maksymalne obciążenie torby jest podane w §6..

Torbę należy zamocować poniżej siedziska, na dwóch poziomych rurach, o które opiera się siedzisko.

Przymocuj torbę do dwóch rurek ramy poziomej za pomocą zatrzasków (10).

3.2. Regulacja wysokości

⚠ UWAGA

Ryzyko upadku lub przewrócenia

- Dobrze umocuj ręczki przed użyciem balkonika.
- Nie przekraczać minimalnej lub maksymalnej regulacji wskazanej na uchwytach. Twój balkonik nie będzie już stabilny.

Można zmienić wysokość balkonika, odpowiednio ustawiając ręczki:

1. Poluzuj wkręt gwiazdkowy (1) i usuń całkowicie wkręt gwiazdkowy.
2. Wyjmij śrubę z rurki.
3. Ustaw rączkę na żądanej wysokości (6 pozycji).

- i** Kiedy stoisz prosto, uchwyty powinny być na tej samej wysokości co nadgarstki. Opuść luźno ramiona.
4. Umieść śrubę z powrotem w otworze rurki.
 5. Umieść wkręt gwiazdkowy (1) na śrubie. Mocno dokręć wkręt gwiazdkowy ręką.
 6. Powtórz z drugą rączką. Upewnij się, że obie rączki są prawidłowo zamontowane i ustawione na tej samej wysokości.



4. Korzystanie z balkonika

4.1. Hamulec

UWAGA

Ryzyko upadku

- Dla własnego bezpieczeństwa sprawdzaj Sprawdz działanie hamulców dociskowych oraz stopień zużycia ich końcówek.

Balkonik jest wyposażony w hamulce dociskowe. Aby zaciągnąć hamulec, wystarczy oprzeć się na rączkach balkonika.

Jeśli użytkownik siedzi na siedzisku balkonika, hamulce dociskowe są zaciągane automatycznie.

4.2. Składanie / Rozkładanie

⚠ UWAGA

Ryzyko przycięcia

- Nie zbliżać palców, klamer, biżuterii ani ubrań do mechanizmu składania.

⚠ UWAGA

Ryzyko upadku

- Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.



4.2.1. Rozkładanie balkonika

1. Pociągnij przednie (18) i tylne (19) rury ramy, odchylając je od siebie. Popchnij drążki mechanizmu składania (20) w dół do oporu. Uważaj, aby palce nie zostały pochwycone przez mechanizm!
2. Opuść oparcie, jeśli jest podniesione.
3. Ustaw żadaną wysokość balkonika (patrz §3.2.).

4.2.2. Składanie balkonika

1. Stań za balkonikiem.
2. Obróć siedzisko do góry.
3. Opróżnij torbę.
4. Pociągnij ramę siedziska (20) do góry i trochę zamknij ramę.
5. Złóż ramę całkowicie, dociskają razem przednie i tylne rurki.
6. Jeśli jest to konieczne, obróć oparcie do góry.

4.3. Siadanie, wstawanie i chodzenie

1. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
2. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.

5. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balonika. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

5.1. Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie dopuszczaj do długotrwałego namaczania. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

5.2. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Do mycia łóżka używać miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem.

5.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić następujące punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: czy działa prawidłowo.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Hamulce: prawidłowe działanie.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).
- W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie;
- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia);
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia)

Rolator skonstruowany jest z aluminiowych i plastikowych elementów. Zalecamy, aby kontrolować produkt co najmniej raz na rok. Częstotliwość serwisowania zależy jednak od częstości i intensywności eksploatacji. Należy się skonsultować z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

5.4. Oczekiwany okres użytkowania

Oczekiwany okres użytkowania balkonika wynosi 5 lat. Trwałość balkonika jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

5.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem rolkę należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §5.2. i §5.3..

5.6. Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

6. Parametry techniczne

PL

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego balkonika, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Balkonik
Typ	Cadeo
Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownik	100 kg
Maksymalna waga ładunku w torbie	5 kg
Długość całkowita	640 mm
Długość po złożeniu	300 mm
Łączna szerokość	625 mm
Szerokość po złożeniu	625 mm
Łączna wysokość	810 - 895 mm
Wysokość po złożeniu	942 - 1040 mm
Wysokość rączek	810 - 895 mm
Zalecana wysokość ciała	1600 - 1800 mm
Odległość między uchwytami	420 mm
Wysokość siedziska	540 mm
Szerokość siedziska	350 mm
Głębokość siedziska	300 mm
Ciężar całkowity - bez koszyka	4,60 kg 4,4 kg
Średnica koła	110 mm
Hamulce	Hamulce ciśnieniowe
Promień skrętu	880 mm
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Obsah

Předmluva	101
1. Tento výrobek	102
2. Před použitím	103
2.1. Určené použití a indikace	103
2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika	103
2.3. Symboly na chodítku	104
2.4. Při dodávce	105
2.5. Přeprava a skladování	105
3. Montáž a seřízení	106
3.1. Montáž úložné tašky	106
3.2. Nastavení výšek	107
4. Použití chodítka	108
4.1. Brzdový systém	108
4.2. Složení a rozložení	108
4.3. Posazení, zvednutí se a chození	109
5. Údržba	109
5.1. Čištění	109
5.2. Dezinfekce	110
5.3. Kontrola / servis / opravy	110
5.4. Očekávaná životnost	111
5.5. Znovupoužití výrobku	111
5.6. Likvidace	111
5.7. Záruka	111
6. Technické údaje	112

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Servisní příručka pro chodítka Pro odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

1. Tento výrobek



1. Madla
2. Zádová opěrka
3. Úložná taška
4. Sedadlo
5. Přední kola
6. Zadní kola
7. Identifikační štítek

2. Před použitím

2.1. Určené použití a indikace

- Tento výrobek je zdravotnický zařízením.
- Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 100 kg.
- Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.
- Chodítko je určeno pro použití v interiéru.
- Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele. Není také určen k použití jako přepravní pomůcka vsedě.
- Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.
- Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst 6..

2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika

POZOR

Riziko zranění

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak se můžete zranit nebo se váš výrobek může poškodit.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokuji kola chodítka.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.

- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Buďte opatrní při dotýkání.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. **3.2.**
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Chodte vždy po chodníku.
- Dbejte na pokyny týkající se údržby a servisu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

Mějte na paměti, že chodítko může rušit některé typy systémů proti krádeži v závislosti na použitém nastavení. To může způsobit spuštění alarmu v obchodu.

2.3. Symboly na chodítku

	Max. hmotnost uživatele v kg
	Pouze domácí použití
	Typové označení
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Zdravotnické zařízení

	Výrobce
	Datum výroby
	Prohlášení o shodě
	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku

2.4. Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám chodítka se sedadlem, 8 kolečka
- Výškově nastavitelná madla
- Zádová opěrka
- Návod

Ověřte, zda výrobek nebyl poškozen přepravou. Zjistíte-li po dodání jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

2.5. Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 6.. Ověřte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Chodítko dostatečně zakryjte pro ochranu před korozí a cizími tělesy (např. slaná voda, mořský vzduch, písek, prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

3. Montáž a seřízení

3.1. Montáž úložné tašky

POZOR

Riziko pádu nebo překlpení

- Nákupní tašku nepřeklňujte.



Maximální nosnost úložné tašky naleznete v §6..

Úložná taška je určena k upevnění pod sedadlo na dvě vodorovné trubky, na nichž spočívá sedadlo.

Pomocí úchytek (10) připevněte úložnou tašku na dvě vodorovné trubky rámu.

3.2. Nastavení výšek

POZOR

Riziko pádu nebo překlopení

- Před použitím chodítka madla pevně utáhněte.
- Nepřekračujte minimální nebo maximální rozsah vyznačený na podpěře rukojeti. Váš chodítko již nebude stabilní.

U chodítka můžete nastavovat výšku seřízením rukojetí:

1. Uvolněte a vyjměte hvězdicový knoflík (1).
 2. Demontujte šroub z rámu.
 3. Nastavte rukojeti do požadované výšky (6 pozic).
-  Když se postavíte vzpřímeně, madla by měla být ve výšce vašich zápěstí. Nechte ruce volně viset.
4. Umístěte šroub zpět do otvoru v rámu.
 5. Umístěte hvězdicový knoflík (1) na šroub. Důkladně dotáhněte rukou.
 6. Opakujte s druhou rukojetí. Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti správně zajištěny a že jsou nastaveny na stejnou výšku.



4. Použití chodítka

4.1. Brzdový systém

POZOR

Nebezpečí pádu

- Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci tlačných brzd a opotřebení koncových dílů.

Chodítko je vybaveno tlačnými brzdami. Chcete-li tyto brzdy použít, stačí přenést svou váhu na tlačné rukojeti chodítka.

Posadí-li se uživatel na sedátko, dojde k automatickému použití tlačných brzd.

4.2. Složení a rozložení

POZOR

Nebezpečí skřípnutí

- Mějte prsty, přezky, šperky a oděvy vždy mimo skládací mechanismus.

POZOR

Nebezpečí pádu

- Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.



4.2.1. Rozložení chodítka

1. Vytáhněte přední (18) a zadní (19) trubky rámu a co nejvíc zatlačte na tyče sklápěcího mechanismu (20) dolů. Dávejte pozor, aby se vám do mechanismu nezachytily prsty!
2. Je-li opěradlo nahoru, otočte jej dolů.
3. Nastavte chodítko do požadované výšky (viz §3.2.).

4.2.2. Složení chodítka

1. Postavte se za chodítko.
2. Otočte sedadlo nahoru.
3. Vyprázdněte úložnou tašku.
4. Vytážením rámu sedadla (20) nahoru rám trochu zavřete.
5. Sevřením předních a zadních trubek dohromady rám zcela zavřete.
6. V případě potřeby otočte opěradlo nahoru.

4.3. Posazení, zvednutí se a chození

1. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posad'te se na sedadlo.
2. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.

5. Údržba

- i** Pravidelná péče zajišťí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu. Návod k údržbě naleznete na webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

5.1. Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Předcházejte namočení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

5.2. Dezinfekce

POZOR

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

K čištění chodidla použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

5.3. Kontrola / servis / opravy

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkce.
- Šrouby a matice: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
- V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpora rukojetí).
- Sedadlo (opotřebení či poškození).

Váše chodítko je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme, abyste nechali výrobek zkontrolovat alespoň jednou ročně. Četnost servisu však závisí na frekvenci a intenzitě použití výrobku. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

5.4. Očekávaná životnost

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

5.5. Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte chodítko dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v odst. 5.2. a odst. 5.3..

5.6. Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

5.7. Záruka

Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

6. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro toto lůžko při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu.

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Chodítko
Typ	Cadeo
Popis	Rozměry
Hmotnost uživatele	100 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Celková délka	640 mm
Délka ve složeném stavu	300 mm
Celková šířka	625 mm
Šířka při složení	625 mm
Celková výška	810 - 895 mm
Složená výška	942 - 1040 mm
Výška rukojetí	810 - 895 mm
Doporučená výška těla	1600 - 1800 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi	420 mm
Výška sedadla	540 mm
Šířka sedadla	350 mm
Hloubka sedadla	300 mm
Celková hmotnost - bez košíku	4,60 kg 4,4 kg
Průměr zadního kola	110 mm
Brzdy	Tlakové brzdy
Šířka otáčení	880 mm
Provozní teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: D, 2025-09

Basic UDI-DI: 5415174120606CadeoWP

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you